



A.1.3.

Razvoj strategije i akcijskog plana / Razvoj strategije in akcijskega načrta

D.1.3.3.

Memorandum o razumijevanju (MoU) kao osnova za zajedničke strategije i akcijske planove /

Memorandum o soglasju (MoU) kot podlaga za skupne strategije in akcijske načrte

Interreg



Sofinancira
EVROPSKA UNIJA
Sofinancira
EVROPSKA UNIJA

Slovenija – Hrvatska

CENTINOSS



centinoss

Projekt CENTar za INOvacije u Socijalnoj Skrbi - CENTINOSS, br. SIHR00165 je sufinanciran iz programa Interreg Slovenija-Hrvatska 2021. – 2027., te se provodi u razdoblju od 01.03.2024. - 28.02.2026. / [Projekt CENTER za inovacije v socialnem varstvu - CENTINOSS, št. SIHR00165](#), je sofinanciran iz programa Interreg Slovenija-Hrvaška 2021-2027, izvaja pa se v obdobju od 01.03.2024. - 28.02.2026.



1. UVOD

Ovaj Memorandum o suradnji (u daljnjem tekstu: Memorandum) temelji se na uspješnoj suradnji i rezultatima ostvarenim u okviru provedbe projekta CENTar za INOVacije u Socijalnoj Skrbi – CENTINOSS (SIHR00165), sufinanciranog iz programa prekogranične suradnje Interreg Slovenija - Hrvatska 2021.-2027. Projekt CENTINOSS je okupio partnere iz sektora socijalne skrbi i akademske zajednice s ciljem unapređenja socijalnih usluga, jačanja prekogranične suradnje i poticanja razvoja socijalnih inovacija, s posebnim naglaskom na podršku starijim osobama i osobama s psihičkim teškoćama. Cilj projekta je unaprijediti pružanje socijalnih usluga u ustanovama socijalne skrbi te potaknuti prekograničnu suradnju između Slovenije i Hrvatske kroz istraživanje uspješnih praksi, razvoj inovativnih koncepata rada i implementaciju modernih tehnologija te provedbu specijaliziranih obrazovnih i edukativnih programa. / Ta memorandum o sodelovanju (v nadaljevanju: memorandum) temelji na uspešnem sodelovanju in doseženih rezultatih v okviru izvajanja projekta CENTER za INOVacije v Socialni oSkrbi – CENTINOSS (SIHR00165), ki ga sofinancira program čezmejnega sodelovanja Interreg Slovenija - Hrvaška 2021–2027. Projekt CENTINOSS je združil partnerje iz sektorja socialnega varstva in akademske sfere s ciljem izboljšanja socialnih storitev, krepitve čezmejnega sodelovanja in spodbujanja razvoja socialnih inovacij, s posebnim poudarkom na podpori starejšim in osebam z duševnimi motnjami. Cilj projekta je izboljšati zagotavljanje socialnih storitev v socialnovarstvenih ustanovah in spodbuditi čezmejno sodelovanje med Slovenijo in Hrvaško z raziskovanjem uspešnih praks, razvojem inovativnih konceptov dela in implementacijo sodobnih tehnologij ter izvajanjem specializiranih programov izobraževanja in usposabljanja.

Projektom se planira uspostaviti infrastrukturni i programski okvir za osmišljavanje, testiranje i implementaciju socijalnih inovacija kroz uspostavu centara za socijalne inovacije, a čime će se pridonijeti efikasnijem pružanju usluga za krajnje korisnike. Posebnost projekta je formiranje prekograničnog tima za inovacije u području socijalne skrbi koji će u svojem radu koristiti najsuvremenije metode i alate iz područja socijalne skrbi, bihevioralne znanosti, dizajnerskog promišljanja i dizajna usluga. / Projekt načrtuje vzpostavitev infrastrukturnega in programskega okvira za načrtovanje, testiranje in izvajanje socialnih inovacij z vzpostavitvijo centrov za socialne inovacije, kar bo prispevalo k učinkovitejšemu zagotavljanju storitev za končne uporabnike. Posebnost projekta je oblikovanje čezmejnega tima za inovacije na področju socialnega varstva, ki bo pri svojem delu uporabljal najsodobnejše metode in orodja s področja socialnega varstva, vedenjske znanosti, oblikovalskega mišljenja in oblikovanja storitev.



Program Interreg Slovenija-Hrvatska, u okviru kojeg je projekt CENTINOSS odabran za sufinanciranje, instrument je europske kohezijske politike namijenjen promicanju prekogranične suradnje i zajedničkom rješavanju izazova. Također, cilj programa je jačanje institucionalnih i ljudskih kapaciteta u pograničnom području obje zemlje. Program predviđa sufinanciranje iz Europskog fonda za regionalni razvoj (ERDF), s naglaskom na održivi razvoj, socijalne inovacije i poboljšanje pristupa kvalitetnim javnim uslugama. / Program Interreg Slovenija-Hrvatska, u okviru kojeg je bil projekt CENTINOSS izbran za sofinanciranje, je instrument europske kohezijske politike, namenjen spodbujanju čezmejnega sodelovanja in skupnemu reševanju izzivov. Program si prizadeva tudi za krepitev institucionalnih in človeških zmogljivosti na obmejnih območjih obeh držav. Program predvideva sofinanciranje iz Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR), s poudarkom na trajnostnem razvoju, socialnih inovacijah in izboljšanju dostopa do kakovostnih javnih storitev.

Tijekom projekta razviti će se i testirati inovativni pristupi, formirat će se prekogranični tim za socijalne inovacije, izradit će se zajednička strategija i akcijski plan, uspostaviti će se centri za socijalne inovacije te će se provesti edukativni programi i inicijative u visokom obrazovanju. Projekt kombinira znanje i sposobnosti ustanova socijalne skrbi i akademskih institucija smještenih u Sloveniji i Hrvatskoj. Ukupna vrijednost projekta iznosi 862.684,85 EUR. / Med projektom bodo razviti in preizkušeni inovativni pristopi, oblikovan bo čezmejni tim za socialne inovacije, razvita bosta skupna strategija in akcijski načrt, vzpostavljeni bodo centri za socialne inovacije ter izvedeni izobraževalni programi in pobude v visokem šolstvu. Projekt združuje znanje in zmogljivosti socialnovarstvenih ustanov in akademskih ustanov, ki se nahajajo v Sloveniji in na Hrvaškem. Skupna vrednost projekta znaša 862.684,85 EUR.

Potpisnici ovog Memoranduma su Primorsko-goranska županija, Dom za starije osobe „Kantrida“ Rijeka, Zaklada Sveučilišta u Rijeci, Dom Nine Pokorn Grmovje i Sveučilište Alma Mater Europaea odnosno partneri u CENTINOSS projektu. Prepoznajući vrijednost uspostavljene suradnje i postignutih rezultata, ovaj Memorandum izražava zajedničku namjeru potpisnika da nastave i kapitaliziraju ovu suradnju kako bi osigurali dugoročnu održivost projektnih rezultata i inicijativa nakon formalnog završetka projekta CENTINOSS. / Podpisnici tega memoranduma so Primorsko-goranska županija, Dom za starejše občane "Kantrida" Reka, Fundacija Univerze na Reki, Dom Nine Pokorn Grmovje in Univerza Alma Mater Europaea, v nadaljevanju, partnerji v projektu CENTINOSS. Ob priznavanju vrednosti vzpostavljenega sodelovanja in doseženih rezultatov ta memorandum izraža skupno namero potpisnikov, da to sodelovanje nadaljujejo in izkoristijo, da bi zagotovili dolgoročno trajnost rezultatov in pobud projekta po uradnem zaključku projekta CENTINOSS.



2. SVRHA / NAMEN MEMORANDUMA

Svrha ovog Memoranduma o suradnji je formalno izraziti zajedničku namjeru i predanost organizacija potpisnica za nastavak suradnje nakon završetka provedbe projekta CENTINOSS. / **Namen tega memoranduma o sodelovanju je formalno izraziti skupno namero in zavezo organizacij podpisnic za nadaljevanje sodelovanja po zaključku projekta CENTINOSS.**

Također, svrha je izgradnja kapaciteta stručnog osoblja i prijenos znanja između partnera, te priprema stručnih podloga za systemske promjene i prijedloge politika u obje zemlje. Time se osigurava dugoročni prijenos znanja, poboljšanje kvalitete usluga i trajna suradnja između ustanova socijalne skrbi i akademskih institucija. Ukratko, svrha projekta je kroz socijalne inovacije i prekograničnu suradnju stvoriti trajne mehanizme i rješenja za podizanje kvalitete socijalne skrbi. / **Namen projekta je tudi krepitev zmogljivosti strokovnega osebja in prenos znanja med partnerji ter priprava strokovnih podlag za systemske spremembe in predloge politik v obeh državah. To zagotavlja dolgoročen prenos znanja, izboljšanje kakovosti storitev in trajno sodelovanje med socialnimi ustanovami in akademskimi ustanovami. Skratka, namen projekta je ustvariti trajne mehanizme in rešitve za izboljšanje kakovosti socialnega varstva s pomočjo socialnih inovacij in čezmejnega sodelovanja.**

Ovaj Memorandum uspostavlja neobvezujući okvir za dugoročnu suradnju, temeljenu na načelima dobre vjere i međusobnog povjerenja. Služi kao osnova za zajedničko planiranje budućih aktivnosti, projekata i inicijativa, uključujući istraživanje mogućnosti sudjelovanja u novim nacionalnim i EU programima financiranja. Dokument također odražava usklađenost s ciljevima programa Interreg. / **Ta memorandum vzpostavlja nezavezujoč okvir za dolgoročno sodelovanje, ki temelji na načelih dobre vere in medsebojnega zaupanja. Služi kot osnova za skupno načrtovanje prihodnjih dejavnosti, projektov in pobud, vključno z raziskovanjem možnosti sodelovanja v novih nacionalnih in evropskih programih financiranja. Dokument odraža tudi usklajenost s cilji programa Interreg.**

3. CILJEVI

Potpisnici ovog Memoranduma izražavaju svoju zajedničku predanost dugoročnom nastavku suradnje, nadovezujući se na ciljeve i rezultate projekta CENTINOSS. Svaki od potpisnika doprinio je i namjerava nastaviti doprinositi svojim stručnim sposobnostima, iskustvima i ulogama sveobuhvatnoj provedbi projektnih aktivnosti i ostvarenju zajedničkih ciljeva projekta i nakon formalnog završetka projekta. Primarni fokus je na osiguravanju održivosti rezultata projekta te njihovom širenju na području Slovenije i Hrvatske. / **Podpisniki tega memoranduma izražajo skupno zavezanost**



dolgoročnemu nadaljnjemu sodelovanju, ki bo gradilo na ciljih in rezultatih projekta CENTINOSS. Vsak od podpisnikov je prispeval in namerava še naprej prispevati svoje strokovne sposobnosti, izkušnje in vloge k celovitemu izvajanju projektnih aktivnosti in uresničevanju skupnih ciljev projekta tudi po formalnem zaključku projekta. Primarni poudarek je na zagotavljanju trajnosti rezultatov projekta in njihovi širitvi na ozemlju Slovenije in Hrvaške.

Ključni zajednički ciljevi sudionika uključuju / Ključni skupni cilji udeležencev vključujejo:

- Održavanje i jačanje funkcioniranja prekograničnog tima za razvoj socijalnih inovacija kao ključnog mehanizma za kontinuiranu razmjenu znanja, iskustava i poticanje novih inicijativa. / Ohranjanje in krepitev delovanja čezmejnega tima za razvoj socialnih inovacij kot ključnega mehanizma za stalno izmenjavo znanja, izkušenj in spodbujanje novih pobud.
- Kontinuiranu zajedničku primjenu i promociju Strategije i Akcijskog plana razvijenih u projektu, s ciljem utjecaja na relevantne politike i prakse te usmjeravanja budućih aktivnosti. / Stalna skupna uporaba in promocija strategije in akcijskega načrta, razvitih v okviru projekta, s ciljem vplivanja na ustrezne politike in prakse ter usmerjanja prihodnjih dejavnosti.
- Osiguravanje dugoročne održivosti i aktivne suradnje centara za socijalne inovacije uspostavljenih u Sloveniji i Hrvatskoj kao centralnih točaka za razvoj i širenje inovativnih pristupa i usluga. / Zagotavljanje dolgoročne trajnosti in aktivnega sodelovanja centrov za socialne inovacije, ustanovljenih v Sloveniji in na Hrvaškem, kot kontaktnih točk za razvoj in razširjanje inovativnih pristopov in storitev.
- Nastavak provedbe, unaprjeđenje i širenje razvijenih edukativnih programa te daljnji rad na integraciji tema vezanih za socijalne inovacije u programe visokog obrazovanja radi jačanja ljudskih kapaciteta u sustavu socijalne skrbi. / Nadaljevanje izvajanja, izboljševanje in širitev razvitih izobraževalnih programov ter nadaljnje delo na vključevanju tem, povezanih s socialnimi inovacijami, v programe visokošolskega izobraževanja z namenom krepitev človeških zmogljivosti v sistemu socialnega varstva.
- Zajedničko istraživanje mogućnosti financiranja i priprema prijava za sudjelovanje u novim nacionalnim i EU projektima, usmjerenim na daljnji razvoj područja socijalnih inovacija kako bi se osigurala nadogradnja na rezultate CENTINOSS projekta. / Skupno raziskovanje možnosti financiranja in priprava vlog za sodelovanje v novih nacionalnih in EU projektih, namenjenih nadaljnjemu razvoju področja socialnih inovacij, da se zagotovi nadgradnja rezultatov projekta CENTINOSS.



CENTINOSS

- Kontinuiranu razmjenu znanja, iskustava, dobrih praksi i relevantnih podataka između partnera. / *Stalna izmenjava znanja, izkušenj, dobrih praks in ustreznih podatkov med partnerji.*
- Zajedničko promicanje postignutih rezultata projekta CENTINOSS i budućih zajedničkih aktivnosti mreže. / *Skupna promocija doseženih rezultatov projekta CENTINOSS in prihodnjih skupnih aktivnosti mreže.*
- Sudjelovanje u aktivnostima mreže na dobrovoljnoj osnovi, u skladu s raspoloživim internim resursima i prioritetima svake organizacije. / *Sodelovanje v dejavnostih mreže na prostovoljni osnovi, v skladu z razpoložljivimi notranjimi viri in prioritetami posamezne organizacije.*
- Poboljšanje dostupnosti i kvalitete socijalnih usluga za starije osobe i osobe s psihičkim teškoćama. / *Izboljšanje dostopnosti in kakovosti socialnih storitev za starejše in ljudi z duševnimi težavami.*
- Pružanje stručnih podloga za systemske promjene i prijedloge politika u obje zemlje. / *Zagotavljanje strokovne podlage za systemske spremembe in predloge politik v obeh državah.*
- Jačanje veza s ključnim dionicima u okruženju te širenje inovativnih modela skrbi. / *Krepitev povezav s ključnimi deležniki v okolju in širjenje inovativnih modelov oskrbe.*

4. NAČELA SURADNJE / SODELOVANJA

Organizacije potpisnice suglasne su da će se suradnja temeljiti na sljedećim načelima / *Podpisnice se strinjajo, da bo sodelovanje temeljilo na naslednjih načelih:*

- *Međusobno poštovanje i jednakost:* priznavanje raznolikosti organizacija, pristupa i institucionalnih okvira te predanost jednakom postupanju sa svim sudionicima. Svaka stranka doprinosi svojim znanjem, iskustvom i sposobnostima u duhu međusobnog nadopunjavanja i poštovanja. / *Medsebojno spoštovanje in enakost:* upoštevajoč raznolikost organizacij, pristopov in institucionalnih okvirov ter zavezujoč se k enakovredni obravnavi vseh udeležencev. Vsaka stranka prispeva svoje znanje, izkušnje in zmogljivosti v duhu dopolnjevanja in spoštovanja.
- *Transparentnost i otvorena komunikacija:* pravovremena i iskrena komunikacija te razmjena relevantnih informacija. Odluke će se, gdje je to potrebno, donositi na temelju zajedničkih konzultacija i otvorenog dijaloga. / *Transparentnost in odprta komunikacija:* pravočasno in pošteno komuniciranje ter izmenjava ustreznih informacij. Po potrebi se bodo odločitve sprejemale na podlagi skupnega posvetovanja in odprtega dialoga.



CENTINOSS

- *Dobra vjera i pouzdanost:* suradnja u duhu povjerenja i preuzimanja odgovornosti za doprinos ostvarenju zajedničkih ciljeva. Stranke će nastojati u najvećoj mogućoj mjeri doprinijeti ostvarenju zajedničkih ciljeva. / *Dobra vera in zanesljivost:* sodelovanje v duhu zaupanja in prevzemanje odgovornosti za prispevanje k doseganju skupnih ciljev. Stranki si bosta prizadevali, da v največji možni meri prispevata k doseganju skupnih ciljev.
- *Profesionalni i organizacijski integritet:* provedba aktivnosti s visokom razinom profesionalne odgovornosti, poštujući interna pravila svojih institucija, nacionalno zakonodavstvo i pravila programa Interreg Slovenija – Hrvatska. / *Profesionalna in organizacijska integriteta:* izvajanje aktivnosti z visoko stopnjo profesionalne odgovornosti, ob spoštovanju notranjih pravil svojih institucij, nacionalne zakonodaje in pravil programa Interreg Slovenija - Hrvaška.
- *Međusobno učenje i prijenos znanja:* organizacije se obvezuju na međusobno učenje, prijenos znanja i širenje dobrih praksi, posebno u područjima inovacija, skrbi za ranjive skupine i institucionalnog razvoja. / *Vzajemno učenje in prenos znanja:* organizacije se zavezujejo k vzajemnemu učenju, prenosu znanja in širjenju dobrih praks, zlasti na področjih inovacij, skrbi za ranjive skupine in institucionalnega razvoja.
- *Načelo neuključivanja pravne obveze:* organizacije potvrđuju da se suradnja temelji na dogovorenim vrijednostima i zajedničkoj viziji, ali ovaj dokument ne stvara pravne ili financijske obveze između potpisnika. / *Načelo neuključivanja pravne obveznosti:* organizacije potrjujejo, da sodelovanje temelji na dogovorjenih vrednotah in skupni viziji, vendar ta dokument ne ustvarja pravnih ali finančnih obveznosti med podpisniki.

5. NAČIN SURADNJE / SODELOVANJA

Partneri su suglasni da će se suradnja nakon završetka projekta CENTINOSS odvijati kroz uspostavu neformalne mreže temeljene na međusobnoj suradnji organizacija sudionika (CENTINOSS mreža suradnje). / *Partnerji se strinjajo, da bo sodelovanje po zaključku projekta CENTINOSS potekalo z vzpostavitvijo neformalne mreže, ki bo temeljila na medsebojnem sodelovanju med sodelujočimi organizacijami (mreža sodelovanja CENTINOSS).*

- Mreža će obuhvatiti centre za socijalne inovacije u Sloveniji i Hrvatskoj koji su uspostavljeni u sklopu CENTINOSS projekta te članove prekograničnog tima za razvoj socijalnih inovacija. / *Mreža bo uključevala centre za socialne inovacije v Sloveniji in na Hrvaškem, ki so bili ustanovljeni v okviru projekta CENTINOSS, in člane čezmejnega tima za razvoj socialnih inovacij.*

**CENTINOSS**

- Svaki partner imenovat će kontakt osobu odgovornu za održavanje komunikacije i koordinaciju aktivnosti unutar mreže. Ove kontakt osobe činit će neformalno koordinacijsko tijelo mreže. Njihova odgovornost uključuje kolaborativno dogovaranje sastanaka, informiranje svih sudionika, te komunikaciju o pitanjima od interesa za ostale sudionike. Ako se kontakt osoba promijeni, ostali sudionici će biti obaviješteni radi procesa primopredaje. / **Vsak partner bo imenoval kontaktno osebo, odgovorno za vzdrževanje komunikacije in koordinacijo dejavnosti znotraj mreže. Te kontaktne osebe bodo tvorile neformalno koordinacijsko telo za mrežo. Njihove odgovornosti vključujejo skupno organiziranje sestankov, obveščanje vseh udeležencev in komuniciranje o vprašanih, ki zanimajo druge udeležence. Če se kontaktna oseba spremeni, bodo drugi udeleženci o tem obveščeni za namene postopka primopredaje.**
- Koordinacija aktivnosti mreže može se inicijalno povjeriti jednoj od partnerskih organizacija ili se može dogovoriti rotirajuća koordinacijska uloga. U interesu jasne komunikacije, javne izjave o mreži trebale bi se davati samo nakon dogovora sa svim sudionicima. / **Koordinacija dejavnosti mreže se lahko sprva zaupa eni od partnerskih organizacij ali pa se dogovori o rotirajoči koordinacijski vlogi. Zaradi jasne komunikacije je treba javne izjave o mreži dajati šele po dogovoru z vsemi udeleženci.**
- Mreža će održavati redovitu komunikaciju (e-pošta, online sastanci) i dogovarati periodične sastanke (online ili uživo) radi planiranja budućih aktivnosti, razmjene informacija i praćenja napretka. Za komunikaciju i razmjenu dokumenata mogu se koristiti odgovarajući alati poput e-pošte, online platformi za suradnju (MS Teams, Zoom, Google Meet) i dijeljene elektroničke pohrane (SharePoint, Google Drive). / **Omrežje bo vzdrževalo redno komunikacijo (e-pošta, spletna srečanja) in organiziralo občasna srečanja (spletna ali osebna) za načrtovanje prihodnjih dejavnosti, izmenjavo informacij in spremljanje napredka. Za komunikacijo in izmenjavo dokumentov se lahko uporabljajo ustrezna orodja, kot so e-pošta, spletne platforme za sodelovanje (MS Teams, Zoom, Google Meet) in skupno elektronsko shranjevanje (SharePoint, Google Drive).**
- Odluke o zajedničkim aktivnostima mreže donosit će se na temelju konsenzusa ili dogovorenih postupaka unutar neformalnog koordinacijskog tijela/mreže. U slučaju neslaganja, partneri će prvo pokušati postići dogovor izravnim konzultacijama. / **Odločitve o skupnih dejavnostih mreže bodo sprejete na podlagi soglasja ali dogovorjenih postopkov znotraj neformalnega koordinacijskega organa/mreže. V primeru nesoglasja bodo partnerji najprej poskušali doseči dogovor z neposrednimi posvetovanji.**



CENTINOSS

- Partneri se obvezuju doprinositi aktivnostima mreže raspoloživim internim resursima, stručnim znanjem, podacima i materijalima. Suradnja će se odvijati u skladu s primjenjivim zakonima i propisima svake zemlje, u skladu s planovima i prioritetima svakog sudionika. Mreža će težiti stvaranju uvjeta za formiranje novih konzorcija i sudjelovanje u EU projektima. / Partnerji se zavezuju, da bodo k dejavnostim mreže prispevali z razpoložljivimi notranjimi viri, strokovnim znanjem, podatki in gradivi. Sodelovanje bo potekalo v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi posamezne države, v skladu z načrti in prioritetami vsakega udeleženca. Mreža si bo prizadevala ustvariti pogoje za oblikovanje novih konzorcijev in sodelovanje v projektih EU.

Osim navedenog, suradnja partnera upostaviti će se kroz zajednički nastup na nacionalnim i međunarodnim konferencijama kako bi se osigurala diseminacija rezultata projekta CENTINOSS. / Poleg zgoraj navedenega bo sodelovanje med partnerji vzpostavljeno s skupnimi nastopi na nacionalnih in mednarodnih konferencah, da se zagotovi razširjanje rezultatov projekta CENTINOSS.

6. TRAJANJE SURADNJE / SODELOVANJA

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisivanja od strane svih potpisnika. / Ta memorandum o soglasju začne veljati z dnem podpisa vseh podpisnikov.

Ovaj Memorandum je dobrovoljne prirode ("at-will") i ostaje na snazi dok se ne izmijeni ili ne raskine uz obostranu pisanu suglasnost svih potpisnika. On ne stvara pravne ili financijske obveze. Svaki sudionik može se povući iz ovog Memoranduma pisanom obaviješću svim ostalim potpisnicima s otkaznim rokom (npr. 30 dana ili četiri tjedna). / Memorandum je prostovoljne narave ("at-will") in ostane v veljavi, dokler ni spremenjen ali odpovedan s pisnim soglasjem vseh podpisnikov. Ne ustvarja nobenih pravnih ali finančnih obveznosti. Vsak udeleženeec lahko odstopi od tega memorandumu s pisnim obvestilom vsem drugim podpisnikom z odpovednim rokom (npr. 30 dni ali štiri tedne).



7. PRAVNI STATUS I FINANCIJSKE OBVEZE / PRAVNI STATUS IN FINANČNE OBVEZNOSTI

Ovaj Memorandum nije pravno obvezujući sporazum i ne stvara pravno partnerstvo, zajedničko ulaganje ili zastupanje između potpisnika. / Ta memorandum ni pravno zavezujuć sporazum in ne ustvarja pravnega partnerstva, skupnega podjetja ali zastopstva med podpisniki.

Ovaj Memorandum ne stvara financijske obveze između potpisnika. Sudjelovanje u aktivnostima predviđenim ovim Memorandumom temelji se na dobrovoljnoj osnovi i zajedničkom interesu. / Ta memorandum ne ustvarja nobenih finančnih obveznosti med podpisniki. Sodelovanje v dejavnostih, predvidenih v tem memorandumu, temelji na prostovoljnosti in obojestranskem interesu.

Ako sudionici odluče surađivati na budućim projektima ili inicijativama koje zahtijevaju pravne ili financijske obveze (npr. prijava na nove natječaje), te će se obveze regulirati zasebnim, pravno obvezujućim sporazumima sklopljenim u skladu s primjenjivim propisima i pravilima relevantnih programa financiranja. / Če se udeleženci odločijo za sodelovanje pri prihodnjih projektih ali pobudah, ki zahtevajo pravne ali finančne obveznosti (npr. prijava na nove razpise za zbiranje predlogov), bodo te obveznosti urejene z ločenimi, pravno zavezujoćimi sporazumi, sklenjenimi v skladu z veljavnimi predpisi in pravili ustreznih programov financiranja.

8. KORIŠTENJE REZULTATA PROJEKTA I INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO / UPORABA REZULTATOV PROJEKTA IN INTELEKTUALNE LASTNINE

Sudionici potvrđuju da se intelektualno vlasništvo (IP) nastalo tijekom provedbe projekta CENTINOSS regulira Sporazumom o partnerstvu projekta CENTINOSS i primjenjivim pravilima programa Interreg. / Udeleženci potrjujejo, da intelektualno lastnino (IL), ustvarjeno med izvajanjem projekta CENTINOSS, ureja Partnerski sporazum CENTINOSS in veljavna pravila Interreg.

Sudionici izražavaju zajedničku namjeru da aktivno koriste, šire i kapitaliziraju rezultate projekta CENTINOSS (kao što su Strategija, Akcijski plan, modeli rada centara, edukativni materijali) u svojim budućim aktivnostima i zajedničkim inicijativama, u skladu s pravilima o IP-u iz projekta CENTINOSS. / Udeleženci izražajo skupno namero, da bodo aktivno uporabljali, razširjali in izkoriščali rezultate projekta CENTINOSS (kot so strategija, akcijski načrt, modeli dela centrov, izobraževalna



gradiva) v svojih prihodnjih dejavnostih in skupnih pobudah, v skladu s pravili intelektualne lastnine projekta CENTINOSS.

Vlasništvo, zaščita i korištenje eventualnog intelektualnog vlasništva razvijenog nakon stupanja na snagu ovog Memoranduma, u okviru zajedničkih aktivnosti mreže (ako do toga dođe), bit će predmet budućih zasebnih dogovora i sporazuma. Takvi sporazumi bi se odnosili na vlasništvo, upravljanje, standarde za upravljanje podacima i protokole za razmjenu podataka. / Lastništvo, zaštita in uporaba kakršne koli intelektualne lastnine, razvite po začetku veljavnosti tega memoranduma, v okviru skupnih dejavnosti omrežja (če do tega pride), bodo predmet prihodnjih ločenih sporazumov in dogovorov. Takšni sporazumi bi obravnavali lastništvo, upravljanje, standarde upravljanja podatkov in protokole za izmenjavo podatkov.

Sudionici se obvezuju na razmjenu informacija, znanja i nepovjerljivih materijala relevantnih za zajedničke aktivnosti, poštujući važeće propise i pravila o IP-u i zaštiti podataka. Razmjena osobnih podataka odvijat će se u skladu s važećim zakonodavstvom (npr. GDPR). Daljnja upotreba materijala izvan okvira projekta zahtijevat će prethodni dogovor između partnera. / Udeleženci se zavezujejo, da si bodo izmenjevali informacije, znanje in nezaupne materiale, pomembne za skupne dejavnosti, pri čemer bodo spoštovali veljavne predpise in pravila o intelektualni lastnini in varstvu podatkov. Izmenjava osebnih podatkov bo potekala v skladu z veljavno zakonodajo (npr. GDPR). Nadaljnja uporaba gradiv zunaj okvira projekta bo zahtevala predhodni dogovor med partnerji.

Sudionici će surađivati na način koji osigurava / Udeleženci bodo sodelovali na način, ki zagotavlja:

- poštovanje autorstva i doprinosa svih uključenih organizacija i pojedinaca / spoštovanje avtorstva in prispevkov vseh vpletenih organizacij in posameznikov;
- pošten sporazum o pravu korištenja zajednički razvijenih rezultata i / pravičen dogovor o pravici do uporabe skupno razvitih rezultata in
- uključivanje svih partnera u planiranje diseminacije i publikacija kada su one povezane s njihovim radom / uključevanje vseh partnerjev v načrtovanje diseminacije in publikacij, kadar so te povezane z njihovim delom.

Svaka objava ili prezentacija rezultata temeljena na zajednički razvijenom sadržaju morat će pravilno priznati sve partnere koji su doprinijeli. Korištenje logotipa ili drugih elemenata vidljivosti mora biti dogovorena pisanim putem za svaki pojedinačni slučaj. / Vsaka objava ali predstavitev rezultatov, ki temelji na skupno razviti vsebini, bo morala ustrezno navesti vse sodelujoče partnerje. Uporaba logotipov ali drugih elementov prepoznavnosti se mora pisno dogovoriti za vsak primer posebej.



9. RJEŠAVANJE SPOROVA / REŠEVANJE SPOROV

Eventualni nesporazumi ili nesuglasice u vezi s tumačenjem ili provedbom ovog Memoranduma rješavat će se mirnim putem, dijalogom i pregovorima između sudionika. To će se odvijati pravovremenim konzultacijama i u duhu suradnje i međusobnog poštovanja. Budući da Memorandum nije pravno obvezujući, sporovi se neće iznositi pred sud. Sporovi će se rješavati dijalogom od strane potpisnika Memoranduma. / Morebitni nesporazumi ali nesoglasja glede razlage ali izvajanja tega memoranduma bodo rešeni mirno, z dialogom in pogajanji med udeleženci. To bo potekalo s pravočasnimi posvetovanji ter v duhu sodelovanja in medsebojnega spoštovanja. Ker memorandum ni pravno zavezujoč, spori ne bodo predloženi sodišču. Spore bodo podpisniki memoranduma reševali z dialogom.

10. IZMJENE I DOPUNE / SPREMEMBE MEMORANDUMA

Ovaj Memorandum može se mijenjati ili dopunjavati samo pisanom suglasnošću svih potpisnika. Svaka izmjena mora biti u pisanom obliku, jasno navedena i potpisana od strane svih strana. Izmjene stupaju na snagu na dan potpisivanja od strane posljednje ugovorne stranke. Promjene ne smiju biti u suprotnosti s načelima suradnje kako su definirana u ovom dokumentu, niti s primjenjivim odredbama programa Interreg Slovenija - Hrvatska. Sve stranke se obvezuju pravovremeno obavijestiti ostale partnere o okolnostima koje mogu utjecati na potrebu izmjene ili dopune. / Ta memorandum se lahko spremeni ali dopolni le s pisnim soglasjem vseh podpisnikov. Vsaka sprememba mora biti pisna, jasno navedena in podpisana s strani vseh strank. Spremembe začnejo veljati z dnem podpisa zadnje pogodbene stranke. Spremembe ne smejo biti v nasprotju z načeli sodelovanja, kot so opredeljena v tem dokumentu, niti z veljavnimi določbami programa Interreg Slovenija - Hrvatska. Vse stranke se zavezujejo, da bodo druge partnerje pravočasno obvestile o okoliščinah, ki bi lahko vplivale na potrebo po spremembi ali dopolnitvi.

11. ZAVRŠNE ODREDBE / KONČNE DOLOČBE

Ovaj Memorandum o suradnji ne predstavlja pravno obvezujući sporazum. Njegova je svrha uspostaviti zajednički okvir za dugoročnu suradnju te izraziti spremnost i predanost potpisnika izgradnji efikasne platforme za osiguravanje održivosti rezultata CENTINOSS projekta te njihovom širenju na području Slovenije i Hrvatske, u skladu s odredbama programa Interreg Slovenija - Hrvatska. / Ta memorandum o sodelovanju ne predstavlja pravno zavezujočega sporazuma. Njegov namen je vzpostaviti skupni



okvir za dolgoročno sodelovanje ter izraziti pripravljenost in zavezanost podpisnikov k izgradnji učinkovite platforme za zagotavljanje trajnosti rezultatov projekta CENTINOSS in njihovega razširjanja na ozemlju Slovenije in Hrvaške, v skladu z določbami programa Interreg Slovenija - Hrvaška.

Memorandum ne zamjenjuje pravno obvezujoči Sporazum o partnerstvu sklopljen za potrebe provedbe projekta CENTINOSS te Ugovor o sofinanciranju iz sredstava EFRR-a za standardni projekt u okviru prioriteta 1 i 3 (specifični cilj 6.2.) broj SIHR00165. Sve pravne, financijske i operativne obveze partnera definirane su u navedenim dokumentima. / Memorandum ne nadomešča pravno zavezujočega sporazuma o partnerstvu, sklenjenega za izvajanje projekta CENTINOSS in sporazuma o sofinanciranju ESRR za standardni projekt v okviru prednostnih nalog 1 in 3 (specifični cilj 6.2) številka SIHR00165. Vse pravne, finančne in operativne obveznosti partnerjev so opredeljene v zgoraj navedenih dokumentih.

Ovaj Memorandum je pripremljen na slovenskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su sve jezične verzije ravnopravne. Svaka stranka primit će jednu potpisanu kopiju, koja će se smatrati originalom. / Ta memorandum je sestavljen v slovenščini in hrvaščini, pri čemer so vse jezikovne različice enako verodostojne. Vsaka stranka bo prejela en podpisan izvod, ki bo veljal za izvirnik.

Potpisivanjem ovog Memoranduma, potpisnici potvrđuju svoju spremnost na dugoročnu, aktivnu i konstruktivnu suradnju čime će se osigurati održivost rezultata projekta CENTINOSS. / S podpisom tega memoranduma potpisniki potrjujejo svojo pripravljenost za dolgoročno, aktivno in konstruktivno sodelovanje, ki bo zagotovilo trajnost rezultatov projekta CENTINOSS.

U Rijeci / Na Reki, 13.06.2025.

Interreg



Sofinancira
EVROPSKA UNIJA
Sofinancira
EVROPSKA UNIJA

Slovenija – Hrvatska

CENTINOSS



centinoss

Za vodećeg partnera Primorsko-goranska županija - VP / Za vodilnega partnerja
Primorsko-goransko županijo – VP

Ime i prezime / Ime in priimek

Potpis / Podpis

DRAGICA MARAC

Morac

Za partnera Dom za starije osebe Kantrida Rijeka – PP2 / Za partnerja Dom starejših
občanov Kantrida Rijeka – PP2

Ime i prezime / Ime in priimek

Potpis / Podpis

MELITA PAUKAR

Paucar

Za partnera Zaklade Sveučilišta u Rijeci – PP3 / Za partnerja Fundaciju Univerze na
Reki – PP3

Ime i prezime / Ime in priimek

Potpis / Podpis

Bojana Čulumović

Bojana Čulumović

Interreg



Republika
SLOVENIJA
Republika
HRVATSKA
EUROPSKA UNIJA

Slovenija - Hrvatska

CENTINOSS



centinoss

Za partnera Dom Nina Pokorn Grmovje - PP4 / Za partnerja Dom Nine Pokorn
Grmovje - PP4

Ime i prezime / Ime in priimek

TOMAZ LEWART

Potpis / Podpis

Za partnera Sveučilište Alma Mater Europaea - PP5 / Za partnerja Alma Mater
Europaea University - PP5

Ime i prezime / Ime in priimek

Suzanna Vukobratović

Potpis / Podpis